245x147mm

正面
front

GR – ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΠΙΜΠΕΡΟ
ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ – ΠΡΟΣΟΧΗ!

·Προσοχή! Το προϊόν να χρησιμοποιείται μόνο κάτω από την επίβλεψη ενήλικα.
·Μην χρησιμοποιείτε την θηλή ως πιπίλα.
·Η συνεχής και παρατεταμένη κατάποση υγρών μπορεί να προκαλέσει οδοντική τερηδόνα. Τα δόντια των παιδιών μπορούν εύκολα να προσβληθούν από τερηδόνα αν η θηλή του μπιμπερό παραμένει στο στόμα για μεγάλο
χρονικό διάστημα, αν χρησιμοποιείται ως πιπίλα ή την αλείφετε με γλυκές ή φαρμακευτικές ουσίες.
·Ελέγχετε πάντα την θερμοκρασία της τροφής, πριν ταΐσετε το παιδί.
·Φυλάξτε όλα τα στοιχεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά.
·Πριν χορηγήσετε στο παιδί το γάλα ή οποιαδήποτε άλλη υγρή τροφή ή ρόφημα, βεβαιωθείτε ειδικά για τα πιο μικρά παιδιά, ότι η ροή είναι κατάλληλη για τις ανάγκες του παιδιού. Πρακτικά, αυτό μπορείτε να το διαπιστώσετε παρατηρώντας αν το παιδί καταβάλλει προσπάθεια για να θηλάσει από το μπιμπερό ή αν αντίθετα το γάλα ξεχειλίζει από το στόμα του.
·Μην αφήνετε το παιδί να παίζει, να περπατάει ή να τρέχει με το μπιμπερό στο στόμα.
·Αν κατά τη διάρκεια του θηλασμού, το παιδί διακόψει την αναρρόφηση κρατώντας τη θηλή στο στόμα του και ασκώντας πάνω της μια πίεση ή φυσώντας μέσα της, μπορεί να παρουσιαστεί διαρροή γάλακτος ή οποιασδήποτε άλλης υγρής τροφής ή ροφήματος από το δακτύλιο του μπιμπερό.
·Ελέγχετε τη θηλή πριν από κάθε χρήση τραβώντας την άκρη της προς όλες τις κατευθύνσεις. Αντικαταστήστε την με τα πρώτα ίχνη ζημιάς ή φθοράς.
·Μην αφήνετε τη θηλή και τα άλλα εξαρτήματα του μπιμπερό εκτεθειμένα στο ηλιακό φως ή σε πηγές θερμότητας. Μην τα αφήνετε σε υγρό αποστείρωσης περισσότερο από το χρόνο που συνίσταται. Η θηλή και τα εξαρτήματα μπορεί να καταστραφούν ή να φθαρούν.
·Γενικά συνίσταται να αλλάζετε θηλή κάθε 2 μήνες ή και νωρίτερα σε περίπτωση ορατής φθοράς, σχισίματος και αλλοιώσεων στην υφή, στις διαστάσεις ή στο χρώμα.
·Τα γυάλινα μπιμπερό μπορεί να σπάσουν.
·Η απότομη αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει σπάσιμο του μπιμπερό.
·Τα μπιμπερό με θηλή από φυσικό καουτσούκ σε ορισμένες σπάνιες περιπτώσεις μπορούν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε υπερευαίσθητα μωρά που έχουν ήδη την προδιάθεση.
·Μην αποστειρώνετε το προϊόν σε αποστειρωτές με υπεριώδη ακτινοβολία.
·Για τα μπιμπερό με θηλή από σιλικόνη πρέπει να γνωρίζετε ότι η σιλικόνη είναι ένα υλικό που σκίζεται εύκολα. Η χρήση της ενδείκνυται μέχρι την αρχή της οδοντοφυΐας και σε κάθε περίπτωση όχι μετά το πρώτο έτος της ζωής του παιδιού.
·Δεν συνίστανται να ζεσταίνετε το γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων, διότι ζεσταίνεται με ανομοιογενή τρόπο. Ανακατεύετε πάντα, ανακινώντας καλά το ζεσταμένο φαγητό για να γίνει ομοιογενής η θερμοκρασία του.
·Αφαιρέστε το ποτηράκι ασφαλείας, το στεφάνι και τη θηλή από το μπιμπερό όταν ζεσταίνεται το γάλα. Μην ζεσταίνετε το μπιμπερό πάνω σε φλόγα, θερμαινόμενες πλάκες, ηλεκτρικούς φούρνους κτλ. Μην αφήνετε το μπιμπερό σε μπεν-μαρί ή στο εσωτερικό του θερμαντήρα όταν βράζει το νερό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

·Πριν χρησιμοποιήσετε το μπιμπερό για πρώτη φορά, πλύνετε καλά όλα τα στοιχεία του και για λόγους υγιεινής βράστε τα για 5 λεπτά. Αφήστε τα να κρυώσουν πριν τα χρησιμοποιήσετε.
·Οι θηλές και τα εξαρτήματα πρέπει να πλένονται στο χέρι. Συνίσταται να πλένεται στο χέρι και το μπιμπερό, διότι το πλυντήριο πιάτων μπορεί να το αλλοιώσει. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά για τον καθαρισμό.
·Πλένετε πάντα και αποστειρώνετε το μπιμπερό πριν από κάθε χρήση. Το μπιμπερό μπορεί να αποστειρωθεί με θερμή αποστείρωση (με τις ειδικές συσκευές) ή με βρασμό για 5 λεπτά. Μετά από κάθε χρήση, ξεπλύνετε καλά το μπιμπερό και τα εξαρτήματά του με ζεστό νερό και αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα τροφών με βουρτσάκι.
·Να φυλάσσεται το προϊόν σε στεγνό και καθαρό χώρο.
·Υπάρχουν συγκεκριμένες τροφές, όπως χυμοί φρούτων, τσάι, χαμομήλι που θα μπορούσαν να λεκιάσουν το μπιμπερό και τα εξαρτήματά του, ιδίως τις θηλές από σιλικόνη. Μην επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή οι θηλές με τροφές που έχουν ως βάση το λάδι όπως σάλτσες ή ζουμιά.

ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ EN14350

BG – УПЪТВАНЕ ЗА ШИШЕ ЗА ХРАНЕНЕ
МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТТА И ЗДРАВЕТО НА ВАШЕТО ДЕТЕ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ – ВНИМАНИЕ!

·Внимание! Използвайте този продукт само под наблюдение на възрастен.
·Не използвайте биберона като залъгалка.
·Продължителното пиене на течности може да доведе до кариес на детските зъбки. Детските зъбки могат лесно да се развалят, ако биберонът е в устичката на детето продължително време, ако се използва като залъгалка или го потапяте в сладки течности или лекарства.
·Преди да нахраните детето проверете температурата на храната.
·Пазете далеч от деца, когато не го използвате.
·Преди да дадете млякото или течностите, винаги проверявайте дали потокът на храна е подходящ за нуждите на детето, особено когато детето е твърде малко. На практика това може да се разбере, ако забележите, че детето се затруднява да суче или ако млякото се излива от шишето.
·Не позволявайте на детето да тича, върви или играе с биберона в уста.
·Ако по време на хранене, детето спре да суче и задържи биберона в устата или вкарва въздух в него, течността може да изтече от шишето.
·Проверявайте биберона преди всяка употреба, издърпвайки го към всички посоки. Сменете го с нов при първите признаци на повреда или износване.
·Не оставяйте биберона или другите части на шишето изложени на директна слънчева светлина или източници на топлина. Не оставяйте в стерилизиращ разтвор за повече от препоръчаното време, тъй като биберонът или другите части може да се износят или повредят.
·Препоръчваме ви да сменяте биберона на всеки 2 месеца или по-рано в случай на видимо износване, скъсване, промени в цвета, ако стане лепкав и т.н.
·Стъклените шишета за хранене може да се счупят.
·Внезапна промяна на температурата може да доведе до счупване.
·В редки случаи каучуковите биберони могат да предизвикат алергична реакция при свръхчувствителни бебета.
·Не стерилизирайте продукта в ултравиолетов стерилизатор.
·Силиконовите биберони са произведени от материал, който лесно може да се скъса. Употребата им е препоръчителна до периода на никнене на зъбките и най-много до 1 годинка.
·Не ви препоръчваме да затопляте шишето в микровълнова печка, тъй като не се затопля равномерно. Винаги разбъркайте или разклащайте млякото или храната, за да се разпредели температурата.
·Махнете чашката, пръстена и биберона от шишето, когато затопляте млякото. Не затопляйте млякото директно върху пламък, котлон, печка и др. Не оставяйте шишето за хранене в тенджера или в нагревател за шишета, когато водата ври вътре.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
ПОЧИСТВАНЕ

·Преди първоначална употреба измийте добре всички части на шишето и ги изварете за 5 минути. Оставете да се охладят, преди да ги използвате.
·Биберoните и частите трябва да се мият ръчно. Препоръчваме Ви да миете ръчно и шишето, понеже съдомиялната машина може да го повреди. Не използвайте абразивни почистващи препарати.
·Преди всяка употреба измивайте шишето и го стерилизирайте. Може да използвате топло стерилизиране(специалните уреди) или варене за около 5 минути. След всяка употреба измивайте шишето с топла вода и отстранявайте остатъците от храна с четка за шишета.
·Съхранявайте продукта на сухо и чисто място.
·Някои храни, като плодов сок, чай от лайка могат да оцветят шишето и отделните му части, особено силиконовите биберони. Биберoните не трябва да влизат в контакт с мазни храни.

ОТГОВАРЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СТАНДАРТ EN14350

背面
back

RO – BIBERON INSTRUCŢIUNI
CITIŢI INSTRUCŢIUNILE CU ATENŢIE SI PĂSTRAŢI-LE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

PENTRU SIGURANŢA ŞI SĂNĂTATEA COPILULUI DUMNEAVOASTRĂ
AVERTISMENTE - ATENŢIE!

·Folosiţi produsul mereu sub supravegherea adultului.
·Nu folosiţi biberonul pe post de suzetă.
·Suptul continuu sau îndelungat poate cauza distrugerea danturii. Nu permiteţi copilului să folosească biberonul pe post de suzetă. Nu introduceţi tetina în medicamente sau îndulcitori.
·Verificaţi temperatura laptelui înainte de hrăni copilul.
·Dacă nu este folosit biberonul nu lăsaţi la îndemâna copiilor.
·Înainte de a hrăni bebeluşul cu lapte, alte alimente sau băuturi, verificaţi dacă fluxul este potrivit necesităţilor copilului, în special dacă este foarte mic. Este utilă supravegherea bebeluşului în timpul alăptatului pentru a urmări dacă depune efort sau laptele se revarsă în timpul alăptării.
·Nu permiteţi copilului să se joace, să meargă, să alerge în timp ce ţine biberonul.
·Dacă în timpul alăptatului bebeluşul, se opreşte din supt şi ţine tetina în gură, şi apasă pe ea sau suflă aer, laptele sau alte lichide, se vor scurge uşor prin capac.
·Verificaţi amănunţit tetina, prin tragerea lui în diferite direcţii, înaintea fiecărei utilizări. Nu folosiţi şi înlocuiţi imediat dacă sunt prezente defecte.
·Nu expuneţi tetina şi alte componente ale biberonului la razele solare directe sau alte surse de căldură. Nu lăsaţi în soluţia dezinfectantă mai mult decât este recomandat, poate cauza deteriorarea.
·În orice caz, se recomandă înlocuirea tetinei o dată la 2 luni cel puţin sau mai devreme, dacă prezintă defecte sau este uzată.
·Biberonul din sticlă se poate sparge.
·Schimbarea bruscă a temperaturii poate provoca deteriorarea.
·Biberoanele fabricate din latex natural în unele cazuri pot provoca reacţii alergice sau sensibilitatea bebeluşului.
·Nu sterilizaţi produsul în aparatul de sterilizat cu raze ultraviolete.
·Biberonul cu tetina din latex natural se poate tăia cu uşurinţă. Se recomandă să nu se folosească tetinele de acest tip dacă încep să apară dinţii copilului, sau nici într-un caz dacă au trecut de vârsta de 1 an.
·Nu se recomandă încălzirea laptelui în cuptorul cu microunde, din cauza încălzirii neuniforme. Agitaţi laptele fierbinte pentru a omogeniza temperatura lui.
·Îndepărtaţi siguranţa, tetina de pe sticlă în timp ce încălziţi laptele. Nu încălziţi laptele direct pe flacără, sau alte surse directe, nu lăsaţi biberonul în bain-marie, sau in apă ce clocoteşte.

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE
CURĂŢAREA

·Înainte de a folosi biberonul pentru prima dată, spălaţi toate componentele şi fierbeţi timp de 5 min, pentru o igienă maximă.
·Tetina sau alte accesorii trebuie spălate manual. De asemenea se recomandă spălarea la mână a sticlei, pentru a evita deteriorarea în maşina de spălat vase. Nu folosiţi detergenţi duri.
·Curăţarea şi sterilizarea: înainte de a folosi biberonul, toate componentele trebuie dezasamblate, spălate, sterilizate. Biberonul şi accesoriile pot fi fierte sau sterilizate la rece. După fiecare utilizare clătiţi biberonul cu apă fierbinte şi îndepărtaţi reziduurile alimentare cu o perie pentru biberon.
·Depozitaţi în spaţii uscate şi curate.
·Unele alimente precum sucul de fructe, ceaiul sau muşeţelul pot păta sticla sau alte componente ale biberonului, în special tetina de silicon. Nu permiteţi contactul tetinei cu alimente uleioase precum sosuri sau condimente.

IN CONFORMITATE CU EN 14350

EN – FEEDING BOTTLE INSTRUCTIONS
PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

FOR YOUR CHILD'S HEALTH AND SAFETY
WARNINGS - CAUTION!

·Always use this product under the supervision of an adult.
·Do not use the feeding bottle as a soother.
·Continuous and prolonged sucking of liquids can cause dental decay. Do not allow to your child to use the teat as a soother. Do not dip the teat in sweeteners or medicines.
·Always check the temperature of milk before feeding your baby.
·When not in use keep out of baby's reach.
·Before feeding the child/infant with milk or other food or drinks, always check that the flow is suitable for the baby's needs, especially when very small. At a practical level, it can be useful to watch the baby as he feeds to see if he has to make a lot of effort or on the contrary, the milk dribbles from his mouth.
·Do not allow your child to play, walk or run while holding a feeding bottle.
·If during the feed, your baby should stop sucking and hold the teat in his mouth, applying pressure or blowing air into it, the milk or any other liquid food, could leak slightly from the feeding bottle cap ring.
·Carefully inspect the teat before each use, by pulling its tip in all directions. Do not use it and replace it immediately if there are signs of wear or damage.
·Do not leave the teat and other bottle components exposed to direct sunlight or heat sources. Do not leave them in the disinfectant solutions for longer than the recommended time, as this could damage them.
·In any case it is recommended to replace the teat every two months at least or earlier if there are any signs of wear, such as for instance, tears, swelling, changes in color or if it will become sticky.
·Glass feeding bottles can break.
·Sudden temperature change may cause breakage.
·Feeding bottles made of natural latex rubber in some rare cases may cause allergic reaction to oversensitive babies.
·Do not sterile the product in ultraviolet ray sterilizers.
·Feeding bottles with silicone rubber teat, it is easily to cut. It is recommended not to use teats made of this material as soon as baby cuts its first teeth and in any case after the first year of their age.
·It is not recommended to heat the milk in the microwave oven, due to dissimilar way of heating. Always stir, by shaking carefully the hot milk, in order its temperature to become homogeneous.
·Remove safety tot, the cap ring and the teat from bottle when you heat milk. Do not heat the feeding bottle directly on naked flames, heating plates, cookers etc. do not leave the bottle in a bain marie, or in a bottle warmer while the water is boiling.

INSTRUCTIONS FOR USE
CLEANING

·Before using the feeding bottle for the first time, wash all components carefully and boil for at least 5 minutes for maximum hygiene.
·Teats and accessories should be hand washed. It is recommended also to hand wash bottle, in order to avoid damages from dish-washer. Do not use abrasive detergents.
·Cleaning and sterilizing: before using the bottle, all components must be disassembled, washed and sterilized. Feeding bottles and accessories may be cold sterilized or boiled. After each use, rinse the bottle and its components with plenty of hot water and remove any food residues with a bottle-brush.
·Store in a dry and a clean place.
·Some foodstuffs such as fruit juice, tea or chamomile could stain the feeding bottle and its various parts, especially silicon teats. Try not to allow teats to come into contact with oily foods such as sauces or condiments.

COMPLIES WITH EN14350